

## روند پناهندگی در مجارستان

### آخرین اطلاعات روز: 16 فبروری 2023

این معلومات در ارتباط نحوه دریافت پناهندگی (وضعیت پناهندگی) در خاک مجارستان است. قوانین ارائه شده در اینجا تا 31 دسامبر 2023 قابل اعتبار است. اگر از جنگ در اوکراین فرار کرده اید، قوانین متفاوتی برای شما اعمال می شود، از این رو این اطلاعات برای شما نیست. در این مورد لطفاً به وب سایت ما مراجعه کنید [وب سایت کمیته هلسینکی](#) جایی که می توانید اطلاعات در مورد قوانین پناهندگان از اوکراین دریافت کنید.

### چه کسانی می توانند درخواست پناهندگی بدهند؟

درخواست پناهندگی به این معنی است که شخصی به حمایت کشوری غیر از کشور مبدأ خود نیاز دارد. این ممکن است ضروری باشد زیرا کشور مبدأ نمی تواند از او در برابر آزار و اذیت، شکنجه یا نقض جدی حقوق بشر محافظت کند.

اگر شرایط خاصی برآورده شود، ممکن است یکی از دو نوع حمایت در نتیجه روند پناهندگی به شما اعطا شود. زمانیکه شما درخواست پناهندگی ارائه می کنید، اداره کل ملی مهاجرت بررسی می کند که آیا شما مستحق یکی از این دو نوع قبولی هستید یا خیر، سپس در مورد شما تصمیم گرفته میشود.

۱- می توانید درخواست پناهندگی دهید و به صفت پناهنده قبولی دریافت کنید. البته اگر دلایل موجه داشته باشید مثلاً به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عقاید سیاسی یا تعلق به یک گروه خاص اجتماعی، که در کشور خود مورد آزار و اذیت قرار داشتید.

آزار و شکنجه معمولاً به دلایلی که در بالا ذکر شده است نقض جدی حقوق بشر است. به خاطر هر یک از این چنین تخلفات که ممکن است شامل شکنجه، رفتار غیرانسانی یا تحقیرآمیز، بردگی، خشونت فیزیکی یا جنسی یا تبعیض بسیار جدی باشد.

ترس موجه به این معنی است که مقامات پناهندگی این احتمال را ببندند (یعنی بدون شک ثابت کنند) که او در بازگشت به خانه قربانی آزار و اذیت می شود این را می توان به عنوان مثال با اظهارات شما در روند انترویو پناهندگی یا هر مدرک مناسب دیگری تایید کرد.

ممکن به یک گروه تعریف شده تعلق داشته باشید، و تبعیض را تجربه کرده باشید، به عنوان مثال، به دلیل زن بودن هویت جنسی و یا گرایش جنسی (طوری مثال، مرد است و علاقه به مردان دارد) یا به دلیل ویژگی خاص دیگری که قابل تغییر نیست نمیتوان آن را تغییر داد (یا نمی خواهید پنهان کنید)

شما می توانید درخواست پناهندگی دهید و در نتیجه این روند، مورد حمایت قرار گیرید و قبولی دریافت کنید، اگر خطر واقعی متحمل شدن یکی از آسیب های زیر در کشورتان وجود داشته باشد: مجازات اعدام، شکنجه، رفتار یا مجازات غیرانسانی یا خشونت تبعیض که به طور جدی تمامیت جسمی و زندگی شما را تهدید میکند یا مجازات، در درگیری های مصلحانه (مانند جنگ) مورد استفاده قرار میگیرد. (اما نه عقاید نژادی، مذهبی، ملیت، سیاسی و یا نظرات اجتماعی خاص به دلیل تعلق داشتن به یک گروه)

اگر بر اساس توضیحات بالا، فکر می کنید که می توانید به عنوان پناهنده یا یک فرد محافظت شده طبقه بندی شوید، می توانید درخواست پناهندگی دهید.

### چگونه برای پناهندگی در مجارستان اقدام کنیم؟

اگر در مجارستان هستم می توانم درخواست پناهندگی بدهم؟  
شما می توانید برای پناهندگی در مجارستان درخواست دهید، اما تنها در صورتی که

#### - قبولی حمایتی یا :

- کودک صغیر (زیر 18 سال) پناهنده یا شخص محافظت شده، یا
- والدین یا نماینده قانونی شخص دارنده قبولی حمایتی و یا پناهنده صغیر زیر سن و یا همسر شخص دارنده قبولی حمایتی و یا پناهنده (زن یا شوهر) اگر قبل از ورود به مجارستان ازدواج کرده بودند، یا
- اگر شما طور قانونی به مجارستان آمده اید، یعنی با یک سند مسافرتی معتبر و مدارک لازم، مانند ویزا، و اکنون تحت پیگرد قانون قرار دارید حکم گرفتاری شما داده شده است، که آزادی شخصی شما را محدود می کند (طوری مثال بازداشت، نظارت جنایی، دستگیری) یا بنا بر ارتکاب جرم (در قید، زندان) یا در بازداشت پولیس خارجی بخاطر اخراج کردن قرار دارید.

اگر به طور قانونی در مجارستان اقامت دارید، اما به دسته های فوق تعلق ندارید، در این حالت همچنان می توانید برای پناهندگی در مجارستان اقدام کنید، زیرا این امر طبق تصمیمات دادگاه مجارستان امکان پذیر است. در این مورد نیاز به انجام مراحل قانونی خاص ضرورت است، بنابر این توصیه می کنیم تا از کمیته هلسنکی مجارستان طلب کمک نمایید تا در این بخش از شما وکالت و کمک حقوقی ارابه بدارد. (email: [helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu), telefonszám: + 36 1 321 4323)

در تمام موارد دیگر (مثلاً اگر اقامت شما در مجارستان قانونی نیست)، نمی توانید برای پناهندگی در مجارستان درخواست دهید (مثلاً اگر مجوز اقامت مجارستان شما منقضی شده باشد اما از بازگشت به کشور مبدا خود می ترسید) اگر به گروه افراد فوق تعلق ندارید، اما می خواهید در مجارستان درخواست پناهندگی بدهید، لطفاً به اطلاعات شماره 2 مراجعه کنید.

#### چگونه می توانم برای پناهندگی اقدام کنم؟

درخواست پناهندگی باید به صورت شخصی یعنی حضوری، شفاهی یا کتبی، در ساعات کاری اداره مهاجرین و پناهندگان ارائه شود.

نام مرجع پناهندگی: اداره عمومی ملی مهاجرت، اداره مهاجرت، بخش پناهندگان.

آدرس: [وبسایت در اینجا](http://www.honlap.elerhető) 1117 Budapest, Budafoki út 60. a honlap elérhető

#### 2- آیا میتوانم اقدام به پناهندگی در مجارستان نمایم، اگر در مجارستان نباشم؟

بله، میتوانید. در ابتدا باید اسناد و مدارک خود را در سفارت مجارستان مقیم صربستان و یا اوکراین ارائه نمایید. اقدامات به این روند رایگان است، هیچ هزینه ای برای پرداخت وجود ندارد. در صورتیکه شما در این روند جواب مثبت دریافت میکنید، سفارت مجارستان به شما اجازه ورود به خاک مجارستان را میدهد. پس از ورود به کشور مجارستان بلافاصله درخواست پناهندگی بدهید. شما میتوانید روند پروسه را در اینجا ببابید.

1- با سفارت مجارستان (در اوکراین، کیف، یا صربستان، بلگراد) تماس بگیرید، جایی که می توانید این پروسه را آغاز کنید، و درخواست وقت ملاقات برای ارائه سندی به نام بیان قصد یعنی تصمیم ارائه نمایند.

- اطلاعات تماس سفارت در کیف را می توانید در اینجا ببابید:

<https://kijev.mfa.gov.hu/page/konzuli-uegyfelszolgalat> و همچنان سفارت مقیم در بلگراد در اینجا: [خدمات قونسل شهر بلگراد](http://www.konzuli-uegyfelszolgalat.hu)

لطفاً، باید بدانید که ممکن است چندین ماه طول بکشد تا سفارت به شما وقت ملاقات بدهد. در درخواست ملاقات مشخص نمائید آیا مایلید همراه با خانواده خود اظهار نامه را ارسال کنید.

2. پس از اینکه از سفارت وقت ملاقات دریافت کردید، سند را که به اسم اظهار نامه است پر کنید.

فرم اظهار نامه در وب سایت اداره مهاجرت موجود است. <http://oif.gov.hu> فرم درخواست:

- در این سند، باید توضیح دهید که چرا می خواهید به مجارستان بیایید و به عنوان پناهنده در اینجا زندگی کنید. دلایل ترک از کشور خود را مختصراً بیان کنید، به چی دلیل کشور خود را ترک کردید.

- اگر شواهد و مدارک دارید (مثلاً تصاویر، نامه ها، ایمل ها و غیره) برای حمایت از کیس پناهندگی خود از آنها کپی گرفته و با فرم اظهار نامه یک جا تحویل دهید.

- اگر همراه با خانواده هستید (به عنوان مثال زن، شوهر، فرزند) و همه قصد تقاضای پناهندگی دارند، در این صورت یک اظهار نامه کافی است. و فرم که مختص به اعضای خانواده است پر شود.

- پس از آماده شدن اسناد، آنرا امضا نکنید، این کار را بعداً در سفارت انجام دهید.

### 3- سپس در ساعت معین شده به سفارت بروید.

- اگر می خواهید همراهی اعضای خانواده درخواست پناهندگی بدهید، باید آنها هم با شما در سفارت حضور داشته باشند.

- در سفارت بگوئید بخاطر درخواست پناهندگی آمدید و همچنان وقت ملاقات دارید. در سفارت از شما عکس گرفته می شود، و شما باید اطلاعات تماس تلفون یا ایمیل خود را به سفارت بدهید.

- شما باید مدارک که هویت تان را ثابت نماید (به عنوان مثال کارت شناسایی، پاسپورت) و سایر مدارک لازم (مانند شناسنامه فرزندان/ تذکره) اگر چنین مدارکی در دست ندارید، هر مدرکی دیگری که هویت شما را به اثبات برساند ارائه کنید. تمام مدارک شما در سفارت کپی میشود.

- فرم تکمیل شده درخواست پناهندگی را مقابل فرد مسؤل سفارت امضا نمایید و او هم در خواست شما را گرفته و آن را امضا خواهد کرد. سفارت برای شما ترجمان فراهم نمی کند. شما میتوانید از دوستان و یا سازمان های غیر دولتی طلب کمک نمایند تا در بخش ترجمانی به شما کمک نمایند.

- سپس سفارت درخواست شما و سایر مدارک فوتوکاپی شده را برای اداره مهاجرین مجارستان ارسال می کند.

4- اگر اداره مهاجرین درخواست شما را بپذیرد، اطلاعات دسترسی که به سفارت ارائه کردید (طور مثال از طریق تلفون) با شما تماس میگیرد و احوال میدهد.

5- پس از آن باید مجدداً برای انتریو به سفارت مراجعه نمایید، که به صورت آنلاین و یا تلفونی انجام می پذیرد، جلسه گرفتن انتریو را سفارت و اداره مهاجرین سازماندهی میکنند. در صورت لزوم، به شما مترجم هم داده میشود.

6- سپس مقام اداره پناهندگان در خواست شما را بررسی می کند. اگر اداره پناهندگان ورود شما به مجارستان را تایید کرده باشد، سفارت به شما اطلاع میدهد..

7- اگر جواب مثبت دریافت کردید می توانید به مجارستان سفر کنید، چون مدارک لازم برای سفر ندارید، سفارت برای شما سند مخصوص سفر صادر می کند.

- هنگامیکه سند سفر آماده شد، سفارت به اطلاع شما میرساند. بعد از دریافت اطلاع 15 روز فرصت دارید تا سند را تسلیم شوید.

- این سند خاص 30 روز قابل اعتبار است، . فقد یک بار برای ورود به مجارستان قابل استفاده می باشد.

**8-** اگر جواب منفی دریافت کردید، و درخواست پناهندگی شما رد شد، و به شما اجازه ورود به مجارستان داده نشد، می توانید علیه این تصمیم اعتراض نمایید.

- باید مواظب این باشید که بعد از تاریخ دریافت جواب رد، 30 روز وقت دارید تا علیه آن استئناف طلبی نمایید.  
- لطفاً برای کمک حقوقی با ما تماس بگیرید (کمیته هلسنکی مجارستان) ایمیل آدرس و شماره تلفون ما:  
[email:helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu) +3613214323

**9-** اگر اجازه سفر به مجارستان را دریافت کرده اید، باید مرز بانان را اطلاع دهید که می خواهید پس از ورود به کشور مجارستان درخواست پناهندگی دهید. پس از آن مرز بانان شما را در ظرف 24 ساعت به اداره پناهندگان میسپارد.

**10-** شما باید به اداره امور پناهندگان تقاضایی مجدد پناهندگی نمایید. سپس اداره امور پناهندگان در مورد پرونده شما مطابق با قوانین عمومی روند پناهندگی تصمیم گیری می نماید.

- اینکه شما را مقامات مجارستان اجازه ورود به مجارستان داده است، به این معنی نیست که طور خودکار در مجارستان به شما قبولی محافظوی و یا پناهندگی اعطا می شود. در مجارستان در پایان روند پروسه پناهندگی مقامات اداره پناهندگان می توانند تصمیمات مختلفی بگیرند: آنها می توانند شما را به عنوان یک پناهنده یا یک شخص محافظت شده بشناسند (مانند پناهنده پذیرفته شوید) یا اینکه می توانند درخواست پناهندگی شما را رد کنند.

- اگر فکر می کنید که اداره امور پناهندگان در مورد کیس شما تصمیم اشتباهی گرفته است، می توانید به دادگاه مراجعه کرده و علیه این تصمیم استئناف طلبی نمایید. در این زمان شما باید با مقامات همیشه همکاری کنید.

**11-** اگر پس از ورود به مجارستان درخواست پناهندگی خود را به مقامات اداره امور پناهندگان ارائه کرده باشید و امکانات اقامت در اقامتگاه خصوصی را نداشته باشید، مقامات اداره پناهندگان شما را در مرکز پذیرش و امش سابادی (شهر کوچکی در نزدیکی شهر جور) قرار میدهد.  
باید این را بدانید که قانون، به اداره امور پناهندگان این حق را داده است که شما را حداکثر به مدت 4 هفته در یک مکان بسته جاگزین کند، اما این امر تا کنون در عمل انجام نشده است.

اگر نیاز بیشتری در ارتباط روند قوانین پناهندگی دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید. آدرس ما (کمیته هلسنکی مجارستان) [email: helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu) شماره تلفون +3613214323

#### قوانین مربوطه:

(VI.17). 16/2020 فرمان وزارت داخله در مورد روند پروسه درخواست پناهندگی

LVIII سال 2020. قانون در ارتباط به پایان دادن وضعیت انطرابی، و قوانین آمادگی به وضعیت اپیدی

قانون پناهندگی. سال LXXX 2007

در مورد اجرای قانون. در سال 2007 در مورد حق پناهندگی LXXX فرمان دولت (IX. 9). 301/2007.

و غیره معلومات :

[A menekültügyi hatóság által írt, a menekültügyi eljárással kapcsolatos tájékoztató](#)